

[Obywatela mitaśia, ojczyzny najgorzej straconej]

~~My~~ ~~prawnym~~ ~~obywatela~~ ~~mitaśia~~ (który widział
 chwytł opadnięcie z ojczyzny kajtanów, kiedy wzięty
 układał nadzieję do wielkiej prognozy, który już
 wówczas był myślał w oświeczonej Polsce i dla jej dobra
 i szczęścia miał plany. [który ~~widział~~ ^{widział narodził} ~~narodził~~
 wyprzedzający w wojnie i jemu wstrząsnieniem ręki
zawładł z rozkazu (ostatnie petycje) (widem jakoby) [który
 potęgę w najcięższych warunkach stworzył wstrząsnie-
 niem przez wszystkie polskie, eklaty narodu i otępienie (zakój-
 nie) jego było, a na jego ciele ~~widział~~ ~~widział~~
~~widział~~ i wskazał na Polaka wazy Polaka.
 i Batorówch, który, choć istniała z uchwycaniem
 i rewolucji, najcięższy wódz był w ruchu naszych wie-
 jów, kiedy na pamieć porównaniu Sejm pol-
 skiego dnia 20 lutego 1919 ośmiadł, że na to przy-
 jęt wiary, aby wolna Polska odet pol wady
 prawa. [aby miał wódz, że wawia całego narodu
 to sta się wiele, i, których zawodna przez
 narodziła ~~trudni~~ ~~trudni~~ ~~trudni~~ ~~trudni~~ ~~trudni~~ ~~trudni~~ ~~trudni~~ ~~trudni~~ ~~trudni~~
 historyczny —

wymowo-
wieda. F
[określenia]

ma. X

Widział
191
Widział
Widział

Widział
Widział
Widział
Widział
Widział
Widział
Widział
Widział
Widział
Widział

Virum illustrissimum

Josephum Piłsudski

virum, qui amore patriae flagrantissimo ardens,
et alii vix post longum tempus sperare cessant
desiderio propius atrox
consilio operaque praeparabat;
indidem, qui auxilio expectatus tandem ex hostium terra rediit
et quasi una manus versatone vinculorum reliquias
mundo modo e populantibus eliceret;
nam, qui iniquitate rerum non impeditus, indefesso labore
quasi ex nihilo exercitum Polonum creavit
populi deus et unum communis salutis auxilium
cum eo exercitu tempora Bolesławum et Paderewicum
Poloniae renouavit;
nam, qui quomquam natura et studio militiam capessens
omni ingenium historicae Polonorum penitus penetravit,
memorabili illa Consilii legationum Republicae sessione
a. d. X. Kal. Mart. a. MCMXIX habita declaravit
propterea summam rerum ad se delatam accepisse,
liberam Poloniam legum imperio tradere;
documentum habeat id, quod totus populus scedit,
etiam eorum animis inesse, qui muneris officii duntaxat
humanarum ordinem et unum sine ira et studio aestimant


Die 22 Mensis Martii Anno MDCCCXX

Honoris causa

Dilectorem Juris

sollemniter promittimus

in eiusque re: fidem hanc litteras universitatis sigillo sancimus
curavimus

Actum Cracoviae, die XXII mensis Martii Anno MDCCCXX
Han. Est.  Wład. Leyp. Jaworski

11
Tekst dyplomu doktorskiego dla Naczelnika Państwa brzmi w przekładzie polskim w najważniejszym ustępie jak następuje:

"My Rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego i Dziekan Wydziału prawa obdarzamy godnością doktora prawa z tytułu uczczenia zasług /honoris causa/, Męża Przesławnego Józefa Piłsudskiego, Obywatela miłością Ojczyzny najgoręcej płonącego, który ^{przewidywał} ~~wiedział~~ chwilę opadnięcia z Ojczyzny kajdanów, kiedy wszyscy odkładali nadzieję do dalekiej przyszłości, który już wówczas żył myślą w wolnej Polsce i dla jej dobra i szczęścia snuł plany, Wyswobodziciela, który tęsknie wyczekiwany, wrócił nareszcie, od wrogów i jednym wstrząśnięciem ręki zrzucił z rodaków cudem jakoby ostatnie pęta, Bohatera, który potem w najcięższych warunkach stworzył nieustrudzoną pracą Wojsko Polskie, chlubę Narodu i ostoję jego bytu, a na jego czele wskrzesił dla Polski czasy Bolesławów i Batorów, Męża, który, choć żołnierz z umiłowania i zawodu, najgłębiej wczuł się w ducha naszych dziejów, kiedy na pamiętnym posiedzeniu Sejmu Polskiego dnia 20 lutego 1919 oświadczył, że na to przyjął władzę, aby wolną Polskę oddał pod rządy prawa.

Aby miał dowód, że uczucia całego Narodu dla Niego dzielą ci, których zawodowa praca nauczyła trzeźwo i beznamiętnie oceniać bieg historii.